

# Pages, scènes, écrans : du feuilleton de l'écriture à l'écriture du feuilleton

Vendredi 1er avril 2011-Salle 1, Centre Panthéon

**MATINEE : LE FEUILLETON  
DE L'ÉCRITURE**

**APRES-MIDI : L'ÉCRITURE DU  
FEUILLETON**

**9h30-11h30**

**Présidence : Dominique Kalifa**

**14h00-15h30**

**Présidence : Jean-Michel Rodes**

**André Helbo** : « *Feuilleton théâtral à la télévision et/ou feuilleton télévisé au théâtre ?* »

**Sabine Chalvon-Demersay** : « *La réécriture, par Claude Santelli, des Misérables* ».

**Judith Lyon-Caen** : « *Écrire de la littérature au jour le jour. Les relations entre deux types d'actualité et de périodicité au XIX<sup>e</sup> siècle, la politique et le feuilletonesque* » (sous réserve).

**Myriam Tsikounas** : « *Du feuilleton dans le feuilleton judiciaire : scénarisation, par Pierre Desgraupes et Pierre Dumayet, des comptes rendus d'audience de L'Affaire Beauvallon* ». Projection d'extraits INA des *Misérables* et *En votre âme et conscience*.

**Pascale Goetschel** : « *Autour du feuilleton théâtral radiophonique (années 1920-1930)* ».

**15h30-17h00**

Table ronde animée par François Jost : *l'écriture des scénarios TV en ateliers*.

**Thierry Lefebvre** : « *Convertir et vulgariser des discours médicaux en séries de films d'hygiène, dans les années 1910* ».

**Guel Arraes** : « *La fabrication de scénarios au Brésil* » (sous réserve), **Claire Aziza** : « *Les ateliers d'écriture dans Plus belle la vie* », **Vincent Colonna** : « *L'Art des séries Simone Arari ?* »

**11h30-12 h30**

Table-ronde de doctorants, animée par Judith Lyon-Caen, Gautier Garnier, Anne-Cécile Gaudy, Sébastien Hallade, Muriel Mille, Héliène Monnet-Cantagrel.

**17h00-18h00**

**Présidence : Évelyne Cohen**

Déjeuner à l'appartement décanal, salon jaune

**Élisabeth Duarte** : « *A grande família : les différentes formes d'expression de la tonalité Réflexions autour de la scénarisation des séries brésiliennes* ».

**Comité d'organisation** : Marie-France Chambat-Houillon, Pascale Goetschel, François Jost, Myriam Tsikounas.

**Comité scientifique** : Sabine Chalvon-Demersay, Évelyne Cohen, Dominique Kalifa, Jean-Michel Rodes, Geneviève Sellier

**Gaëlle Philippe** : « *Remake en séries : la réécriture du feuilleton dans le temps et l'espace* ».

# Vendredi 1er avril et vendredi 6 mai 2011

## Journées d'étude organisées par Paris 1 (CRH/Isor et CHS) et Paris 3 (CEISME/ANR)



Théâtre de la Jeunesse, *Cosette* d'après V. Hugo,  
Réalisateur : Alain Boudet, Scénario : Claude  
Santelli, sd.

*L'histoire des médias a longtemps privilégié l'approche par les aspects techniques, économiques ou sociaux, tandis que chaque support médiatique a souvent fait l'objet d'analyses distinctes. L'attention des recherches contemporaines se porte davantage sur les programmes et l'intermédialité. C'est dans ce contexte que s'inscrivent ces deux journées où se mêleront volontairement considérations théoriques et études très concrètes, conçues au plus près de la fabrique des feuilletons, en France comme ailleurs.*

*Les contributions de cette première journée seront dévolues aux multiples manières dont les récits, les personnages et les thèmes se transforment au gré des logiques de l'enchaînement et de la série, propres au feuilleton. Il s'agira là d'enrichir les investigations déjà nombreuses portant sur l'adaptation, en pariant que le détour par le format du feuilleton sera porteur d'enseignement sur les modalités d'écriture et de réécriture. On mettra au jour les moyens par lesquels la sérialisation bouleverse les techniques d'écriture traditionnelles. On insistera sur les passages d'un média à un autre, les spécificités de chacun d'entre eux et des différents destinataires auxquels ils s'adressent. Le fait que les auteurs doivent adapter les récits au découpage, ménager des chutes en fin d'épisode... et surtout travailler vite, donc à plusieurs, à partir d'une « bible » et de recettes éprouvées, sera particulièrement sujet à questionnements. Tout comme le poids des contraintes auxquels sont soumis diaristes et scénaristes.*

*On interrogera les liens entre l'évolution de ces « fictions de l'interminable » et les besoins changeants de la société tout comme les migrations d'une aire culturelle à une autre, qui ne peuvent se limiter aux seules traductions, ne serait-ce que parce qu'il faut satisfaire aux exigences locales. L'accent sera enfin mis sur les interactions entre les producteurs et leurs publics. On observera notamment comment les commanditaires de feuilletons, les magnats de la presse du XIX<sup>e</sup> siècle, les directeurs de chaîne aujourd'hui tissent des liens étroits et sans cesse renouvelés avec des lecteurs, des auditeurs, des (télé) spectateurs.*

# Le dénouement

Vendredi 6 mai 2011-Université Paris 1, lieu à préciser

## MATINEE : FINS MULTIPLES

9h30-11h30

Présidence : Geneviève Sellier

**Jean-Pierre Esquenazi** : « *Le happy end comme faux semblant* ».

**Laurent Jullier, Barbara Laborde** : « *Une aventure de la personnalité. L'unité des contraires dans la construction des personnages de Grey's Anatomy* ».

**Taline Karamanoukian** : « *Les dénouements des séries policières dont les héros sont des femmes* ».

**Marie-France Chambat-Houillon** : « *Continuités et fins : la gestion des contraintes dans Gossip Girl* ».

**Nathalie Maroun** : « *Poétique de la clause dans les séries télévisées : Clôture, fin ou dénouement ?* »

Table-ronde de doctorants animée par Marie-France Chambat-Houillon, Mélodie Buisson, Claire Martinet, Élodie Keiflin.

Déjeuner à l'appartement décanal, salon jaune

## APRES-MIDI : FINS OBLIGÉES

14h00-15h00

Débat, animé par François Jost, avec Agnès Aziza, sur les vicissitudes de l'écriture des Toqués.

15h00-17h00

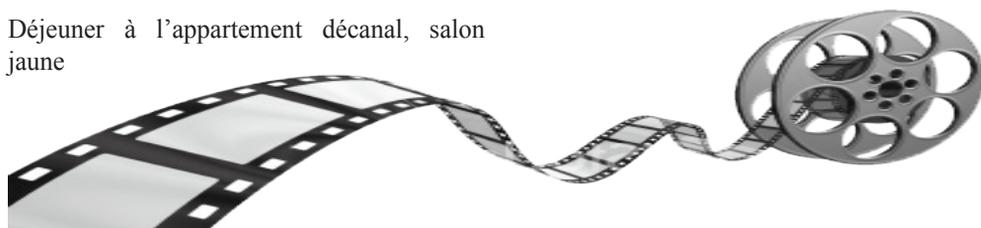
Présidence : Sabine Chalvon-Demersay

**Geneviève Sellier** : « *Le mélodrame télévisuel contemporain : des dénouements pas très roses...* ».

**Pierre-Olivier Toulza** : « *Comment se débarrasser d'une super-héroïne ? : les deux fins de Buffy contre les vampires* ».

**Bernard Papin** : « *Quand la fiction télévisuelle s'affranchit de l'Histoire : dénouements, détournements ludiques et contraintes médiatiques* ».

Synthèse des deux journées par François Jost, Pascale Goetschel et Myriam Tsikounas





Afiche de *Buffy contre les Vampires*

*L'objectif de cette seconde journée est de s'interroger sur les contraintes multiples — budgétaires, actérielles, de production, de programmation et de réception — qui grèvent le dénouement d'un récit à épisodes.*

*Indépendamment des choix scénaristiques initiaux, pour quelles raisons une fin devient-elle possible ou s'impose-t-elle : une bible qui s'use ? Des scénaristes qui ne s'entendent plus ? Une chute d'audience signalant que les spectateurs ou les lecteurs n'adhèrent plus aux propositions narratives ? De mauvais choix de la part des commanditaires ou des programmeurs ? Un contexte historique déterminant ? Un changement de support qui nécessite un calibrage différent ?*

*On observera les formes que peuvent prendre les interventions du public et leurs répercussions sur la construction et la pérennité du récit initial. On cherchera à comprendre ce qui se passe quand le fan se met à confondre le comédien et le personnage incarné. On mettra au jour l'incidence sur le dénouement des courriers de téléspectateurs, des pétitions et des forums de discussion.*

*On examinera aussi les cas d'autocensure, par anticipation des limites de ce qui est jugé représentable ou pouvant être représenté dans un feuilleton ou une série par un média particulier; à une époque donnée et pour un public supposé.*